

propuestas políticas
pa la normalización
del asturianu



2 Introducción

8 ¿Qué ye y pa qué sirve un serviciu de
normalización llingüística?

12 Inxertamientu nel organigrama nel casu
de los conceyos

19 Condiciones llaborales y de trabayu

22 Pautes pa diseñar un Plan de
Normalización

introducción

El trabayu de los Servicios de Normalización Llingüística ye un fenómenu bien reciente n'Asturies; la primer oficina creose en 2001. La so existencia yera una reivindicación del movimientu de defensa de la llingua asturiana y víase como un pasu importante nesi camín de normalizar l'idioma, tan escasamente andáu n'Asturies. Pa la sobrevivencia d'una llingua minorizada ye imprescindible'l concursu de los poderes públicos y el poner en marcha servicios de normalización podía interpretase como un ñiciu de la voluntá d'entamar un llabor sistemáticu y programáu p'auxiliar a la nuesa llingua. Nun siendo la Oficina de Política Llingüística del Principáu d'Asturies, toles qu'hai anguaño dependen de diversos Conceyos y funcionen como unidaes alministratives que dirixen y actúen a partir de les voluntaes de normalización llingüística d'esos Conceyos, resuelven toles necesidaes llingüístiques a nivel internu y trabayen de forma esterna col envís de consiguir la

normalización social nel usu de la llingua asturiana. La xera d'estos servicios ye un serviciu públicu a la ciudadanía, que mira pol respetu a los drechos llingüísticos de los sos vecinos y vecines, asumiendo la llingua asturiana como llingua propia del conceyu, por ser la d'usu d'una parte de la so población. Tolos niveles de l'alministración pública y les diverses entidaes públiques y privaes habien d'asumir la realidá llingüística d'Asturies y ponese n'aición activamente pa trabayar en favor del caltenimientu y refuerzu de la nuesa llingua tradicional. Nesti sen los Conceyos son un actor más, pero de gran importancia pola so situación estratéxica na xerarquía alministrativa, con gran proximidá a la ciudadanía y a les diverses actividaes socioeconómiques y culturales del territoriu qu'alministren. Un conceyu que ye respetuosu pa colos drechos llingüísticos de los sos vecinos y vecines y que quier tresmitir una imaxe de calidá cultural y de cercanía tien que

mirar pol usu normalizáu del asturianu na so imaxe corporativa, nes sos rellaciones internes y esternes, na promoción de les sos actividaes y proyeutos. La constitución de Servicios de Normalización Llingüística ye la meyor manera de responder a ello, pero pero esta decisión necesita d'unes bases sólides y una voluntá de futuru pa la so correuta execución, la creación d'estos servicios nun pue ser a cualquier preciu, son menester unes condiciones mínimes de calidá y continuidá que cumpla pa colos mínimos de seriedá y planificación que, por definición, el so oxetivu esixe.

Pero de magar s'abrió la primer Oficina de Normalización Llingüística, les coses nun cambiaron muncho; vemos con gran molición cómo l'asturianu va morriendo día a día, mentanto qu'al proyeutu entamáu pa intentar iguar dalgún de los problemes qu'orixinen esa situación nun se-y da'l mínimu respaldu, nin

se ve nengún compromisu real col idioma. La realidá diznos que les coses nun son lo que paecíen, nin lo que teníen que ser; son muchos los años que lleva perdíos l'idioma n'Asturies y radicales, nel sentíu etimolóxicu, les midíes qu'hai que tomar. Lo que más s'echa en falta ye, precisamente, la falta de voluntá política: nun ye pa nada coherente contratar a una serie de trabayadores pa normalizar l'idioma si nun ye eso lo que de verdá se pretende faer. Somos conscientes de qu'esti asuntu precisa de muncha pedagogía, de grandes dosis de realismu y d'un poco de vagar pa dir viendo frutos. Pero si de verdá se quier trabayar a favor del asturianu mediante los servicios de normalización, hai que poner los medios mínimos: unes condiciones llaborales dignes, un respaldu organizativu y políticu, una coherencia nes actuaciones. Si la voluntá política nun va más allá de dotase d'estos servicios como ferramientes d'adornu, pa llavar la cara y vendese a la prensa, el

respetu polos derechos llingüísticos de los ciudadanos y ciudadanes d'Asturies enxamás nun va cumplise y siguiremos viviendo nuna sociedá que nun mos respeta a toos y toes por igual. Si los representantes políticos s'asesoren n'otros temes, ¿por qué nesti nun escuchen a les persones espertes que tienen contrataes? Coses como declaraciones irreflexives, desinformaes (o direutamente malintencionaes) desfaen el llabor que se diz caltener.

La llingua asturiana ye un patrimoniu de tolos asturianos y asturianes, falantes o non. Ye un tema que necesita un consensu social y políticu y nun ser un motivu d'enfrentamientu. L'alministración al serviciu de la ciudadanía y los mínimos drechos democráticos paecen tener un furacu n'Asturies cuando se trata de reconocer los drechos llingüísticos. Les encuestes amuésenmos una sociedá asturiana comprensiva, plural y que demanda midíes

racionales; la clas política dirixente paez enrocao delles veces en posiciones irreductibles inspiraes nuna llercia irracional. Solo dende ehí se pue entender la falta d'información, de coherencia y de decisión en dalgunos plantegamientos políticos; una cosa paez que ta clara: o nun se sabe o nun se quier entender cuál a ye la función social d'estos servicios.

Anguaño tán funcionando diez oficines de normalización; pero nun hai esti tipu servicios nes conseyeríes, nin na Universidá, nin nes empreses públiques, nin nos medios de comunicación públicos y privaos..., namás nunos pocos conceyos y nun par de mancomunidaes, amás de la del Principáu. Y por si esto fuera poco vemos cómo les condiciones de trabayu nun son les más curioses, nin nel aspeutu económicu, nin nel de la estabilidá, nin a la hora de disponer de material téunicu, nin, lo que ye lo peor, a la

hora de poder diseñar planes efeutivos pa que se cumplan y poder encontiar un idioma qu'esbarrumba. De mano'l marcu llegal nel que trabayamos nun ye'l necesariu, porque ensin oficialidá ye imposible salvar l'idioma propiu d'Asturies, pero ye que nin siquiera se cumple la Llei d'Usu y Promoción del Asturianu; como téunicos y téuniques tenemos que ser testigos de la discriminación que sufren dalgunos ciudadanos namás que pol fechu de querer usar la so llingua y nun ser ciudadanos de segunda; por nun falar de que sufrimos y pagamos una televisión que nun recueye la realidá llingüística d'Asturies nin respeta'l drechu de los falantes a la información na so llingua; una enseñanza na que, dempués de venti años d'esperiencia, l'asturianu sigue arrequexáu, con un profesoráu en condiciones precaries y ensin una consideranza institucional curiosa; una universidá abierta a toles llingües del mundiu, pero ensin una especialidá en filoloxía pa la

nuesa; y tantes otres situaciones que mos preocupen enforma.

Esti ye'l contestu nel que trabayamos los téunicos y les téuniques de los Servicios de Normalización Llingüística; como talos nun mos correspuende faer propuestes polítiques, pero'l nuesu compromisu personal cola recuperación llingüística llevómos a fundar una asociación dende la que poder espresar les nueses esmoliciones nesti procesu. Dende l'Asociación de Trabayadores de la Normalización Llingüística abúltamos que l'asturianu había ser un puntu de xuntura pa tolos ciudadanos y ciudadanes d'esta comunidá, un patrimoniu de primer nivel que toos y toes hemos defender. El fechu d'amparar a los ciudadanos nos sos drechos llingüísticos, curiar por un patrimoniu y defender ún de los máximos valores identitarios de la comunidá ye un serviciu públicu que les alministraciones públiques

tienen la obligación de dar a la ciudadanía. Somos conscientes de que nun se pue pretender un camín ensin problemes nun asuntu de tanta trascendencia social, por eso queremos aportar el nuesu análisis y que nun se pueda dicir que nun s'avanzó más por nun ser a identificar los enzancos mayores. Dende esi sentir atrevémosmos a faer delles propuestes que, perriba diferencies ideolóxiques, puedan servir d'orientación y puntu d'alcuentru. L'aición llingüística de la nueva alministración tien de ser planificada, coherente y ñacida del consensu social; el conxuntu de les nueses aiciones tien d'orientase a procurar una efeutividá social real, dando prioridá a les midíes que tengan un mayor impautu social o un efeutu multiplicador.

¿qué ye y pa qué sirve un serviciu de normalización lingüística?

Los Servicios de Normalización Llingüística son una realidá novedosa equí, pero bien afitada en munches comunidaes con llingües propies minorizaes. Pa un mínimu entendimientu hai que partir del análisis de la realidá sociollingüística d'Asturies: l'asturianu lleva sieglos nuna situación de marxinalidá que va llevando a la nuesa llingua a la desapaición. La convivencia ente dos llingües crea davezu unes rellaciones non equilibraes, nes qu'hai una llingua A prestixada, que tien usu en tolos niveles sociales posibles, y otra llingua B que queda arrequexada, infravalorada, usada solo en contestos informales. Nun hai nada oxetivo nes llingües que lleve por custiones puramente llingüístiques a esta situación (de fechu una llingua pue ser A nun país y B n'otru). Esti nunca nun ye un estadiu estable: la llingua B siempre va dir perdiendo tarrén, va dir siendo abandonada polos sos falantes.

Esta especialización de funciones, que se conoz téunicamente como diglosia, lleva a la desapareición del asturianu, que según les últimes encuestes pue perdese dafechu nun par de xeneraciones. Les llingües desaparecen, pero si queremos evitar que la nuesa quede muerta nos llibros d'hestoria hemos poner soluciones. La diglosia pon al asturianu nuna situación anormal: anormal porque un falante nun la pue usar en tolos contestos que quixere. Los Servicios de Normalización Llingüística créense pa iguar esta situación y tienen la función de planificar, asesorar y executar en tolo referente a la política llingüística del organismu al que pertenezan (conceyos, universidá, empreses, conseyeríes, medios de comunicación...). N'Asturies namás se tienen daos los primeros pasos no que ye la normalización y solo hai Servicios de Normalización Llingüística nos Conceyos y na Oficina de Política Llingüística dependiente de la Consejería de Cultura; pa que'l procesu

implique a amplios sectores sociales los poderes públicos habríen de seguir l'exemplu d'otres comunidaes con llingua propia y crear Servicios de Normalización Llingüística qu'abarquen a tolos conceyos, mancomunidaes, consorcios, empreses onde haiga presencia pública, etc.; y qu'ello sirva de motivación pa que'l sector priváu vaya tamién incorporándose.

El llabor de normalización ye la función principal d'un Serviciu de Normalización Llingüística y supera'l nivel de la promoción a cencielles. Les actividaes puramente culturales puen tener un interés normalizador, pero por sí mesmes nun garanticen que se faiga llabor pa dir sacando l'asturianu de los contestos onde se lu tien metíu y que se vaya usando en cualquier nivel de rellación social o alministrativa.

La normalización en muchos casos confúndese cola promoción y les oficinas

acaben desarrollando trabayos que son más propios d'otros departamentos, pol simple fechu de que l'asturianu ta presente. La eficacia d'un Serviciu de Normalización Llingüística reside nel nivel de tresversalidad qu'algame. Tien que consiguir que l'asturianu tea presente con dignidá y n'igualdá de condiciones que'l castellanu en tolos niveles de l'alministración y non al revés; esto quier decir que cualquier cosa que salga n'asturianu tien que recayer sobre'l Serviciu de Normalización Llingüística (SNL d'equí p'alantre), pero nun ye llabor de los Servicios de Normalización Llingüística (SNLs d'equí p'alantre) diseñar les campañes nin el trabayu diariu de los demás, sinón ayudar a que l'asturianu tea presente ehí. De lo contrario los SNLs nun van consiguir efeutividá dala y van quedar arrequexaos nes conceyalíes de cultura en cuenta caltriar nel restu l'organigrama.

inxertamientu nel organigrama nel casu de los conceyos

Cómo s'inxerte un SNL dientro del organigrama del ente públicu o priváu ye un asuntu importante que va espresar el papel qu'asperamos que xuegue y va condicionar les sos posibilidaes d'actuación. Un serviciu pensáu como un apéndiz de la promoción cultural ampliada pa les custiones del asturianu va tener sentíu dientro de la respetiva consejería o fundación de cultura. Si lo que se pretende ye un llabor de normalización llingüística ye básico que'l serviciu tenga una rellación dinámica y áxil con tolos negociaos, seiciones y servicios. Hai un conceutu fundamental que tien de presidir l'actuación del SNL nel nivel internu del Conceyu, Consejería, etc.: [la tresversalidad](#).

Nel casu concretu de los Conceyos trátase de que'l llabor normalizador afeute a toles conceyalíes y que tolos ámbitos de la Casa Conceyu se comprometan cola recuperación de la nuesa llingua. Polo tanto ye aconsejable

que'l SNL dependa direutamente de l'alcaldí, o de la conceyalía encargada del réxime internu o de la coordinación del equipu de gobiernu del Conceyu.

Yera conveniente qu'una **conceyalía** asumiere explícitamente la competencia y que la normalización llingüística fore ún de los campos de competencia d'un conceyal o conceyala; por supuestu qu'esto nun tien que suponer l'asunción n'esclusiva de los compromisos normalizadores, sinón que'l cargu habría tener una función de coordinación y d'esixencia nesti campu.

Asignación presupuestaria. Ye bien importante que'l SNL tenga una asignación que permita la realización d'aiciones normalizadores. Otres vées de financiación son les subvenciones; hasta agora estes constituyen la partida fundamental y hai qu'esixir la continuidá y enanche d'esta vía por parte del Principáu; pero yera conveniente

que'l Conceyu asumiere la normalización como una actividá irrenunciable, y que la dependencia de les subvenciones nun fore tala que la supervivencia del SNL tuviere xunida n'esclusiva a elles. Per otru llau, el SNL habrá coordinar recursos de distintos ámbitos de la Casa Conceyu, esto ye, los servicios del Conceyu habríen contemplar nos sos gastos un porcentaxe pa la normalización, de tal manera que l'asignación presupuestaria comprometa aiciones concretes; el llabor del SNL nun sedría'l de xestionar estos recursos, sinón el de coordinar y orientar les aiciones preferentes. Pensando na operatividá habría qu'entamar polos servicios que mayor trascendencia pública puen tener; la presencia del asturianu tien que dir regularizándose nun procesu progresivu que tenga como oxetivu aumentar la so visibilidá, y pa ello hai qu'empezar polos aspectos más enfocaos a la ciudadanía y avanzar n'otros niveles internos: atención al públicu, impresos, rotulación

d'edificios, usu de la toponimia, comunicación interna y esterna, bandos, páxina web, comunicaos, ordenances del Conceyu, espedientes, actes de Plenu, comisiones, xuntes de gobiernu, intranet...

L'afondamientu nel usu del asturianu va conducir a la necesidá de que **personal** del Conceyu s'encargue d'esa normalización nos distintos negociaos, seiciones y servicios. El llabor final del SNL y del so personal nun sedría faer les traducciones o ellaborar testos, sinón la coordinación d'aiciones y la revisión ortográfica y estilística. Ye evidente que pa esto ye necesaria la **formación**, pero non una formación xeneralista n'asturianu, sinón enfocada al trabayu concretu que determinaes persones dientro de la Casa Conceyu van desendolcar na xera de la normalización; nun se trata de convertir a los funcionarios en filólogos, sinón que l'usu del asturianu s'esparda ente conserxes, lletriciestes, personal

alministrativo, informático...

Tolo espuestu enantes parte del compromisu necesariu pa establecer un plan y un calendariu que concrete la **decisión política de normalizar l'asturianu en tolos niveles de l'alministración del Conceyu**.

Ye fundamental la regularización de los SNLs que yá hai, en cuantes a les condiciones de trabayu y a la fixación de competencies. Entamar un SNL nuevu ha cumplir unos requisitos mínimos na convocatoria y nel perfil de la plaza; hai dos vées posibles d'accesu: la promoción interna o la convocatoria llibre, y el personal pue ser funcionariu o personal llaboral. El **procesu selectivu** había tar unificáu en cuantes a pruebes, titulación esixida y composición del tribunal. La Consejería tenía qu'orientar a los Conceyos nesti aspeutu pa evitar que s'acceda a places asemeyaes mediante procesos mui diferentes. Unes indicaciones mínimes al respetive podríen ser:

concurso oposición

Titulación d'especialista o espertu en llingua asturiana (únicos títulos hasta agora de la universidá d'Uviéu que garanticen la realización d'estudios relacionaos cola llingua asturiana).

Dos pruebas na fase d'oposición: una que garantice determinaos conocimientos teóricos necesarios (ex.: estatutu d'autonomía, llexislación sobre la llingua asturiana...); y otra que certifique un nivel altu de conocencia y usu práuticu de la llingua (pue tener una parte escrita y otra oral; la parte escrita pue constar d'un exerciciu de traducción del castellanu al asturianu). Hai qu'evitar pruebas onde la valoración tenga un componente suxetivu difícil de cuantificar: una redaición, una entrevista personal. En dambes dos pruebas ye necesario que los aspirantes demuestren un conocimientu curiosu; ha valorase especialmente que'l personal del SNL

va ser un referente llingüísticu y ha esixíse-y non solo un conocimientu sinón un dominiu llingüísticu fondu en cuantes a usu escritu y faláu de la nuesa llingua.

Amás de la persona responsable, los SNLs diben funcionar meyor si cuntaren con polo menos una persona con nivel d'auxiliar alministrativu.

Ye conveniente que tean bien afitaes les **funciones** de la persona responsable, de manera que nun se-y encarguen llabores que solo tanxencialmente puen tener que ver cola normalización llingüística. Ensin dulda va corresponde-y:

- ✓ entamar campañes de prestixamientu y espardimientu del asturianu;
- ✓ solicitar, executar y xustificar subvenciones del Principáu o d'otres instances pa la normalización social del asturianu;

- ✓ informar, asesorar y apurrir información a la ciudadanía y asociaciones de toa triba;

- ✓ realizar traducciones y ellaborar testos n'asturianu pa ciudadanos o ciudadanes individuales, pa cualquier dependencia de la Casa Conceyu o p'asociaciones, entidaes, sindicatos, partíos...;

- ✓ coordinase con otros SNLs na Rede de Normalización Llingüística nos Conceyos, o otros que puedan apaecer n'otros organismos;

- ✓ cualquier otra función que se-y asigne en rellación cola normalización llingüística.

El llabor d'un SNL ta llendáu al nivel del conceyu, pero ye fundamental la **coordinación con otros SNLs y cola Oficina de Política Llingüística del Principáu d'Asturies**.

Na nueva llexislatura yera fundamental que la Oficina Llingüística del Principáu tuviere un nivel de, polo menos, direición xeneral, con competencia esclusiva nel ámbitu de la

normalización (asina ye en toles comunidaes bilingües del Estáu).

La forma de rellación xurídica ente los conceyos con SNL y el Principáu había ser la firma d'un **conveniu**. Esta ye la figura usada mayoritariamente na cesión de recursos del Principáu a los conceyos pa qu'estos dean determinaos servicios. Solo la falta de compromisu seriú y de voluntá de continuidá cola normalización del asturianu ye quien a esplicar por qué pa los SNLs nun hai un conveniu qu'elimine la precariedá y la dificultá de previsión a mediu plazu que supón la vía de financiación per aciu de subvenciones (aunque estes seyan preferentes y con una convocatoria específica pa SNLs).

Pel so llau, la Rede de Normalización Llingüística nos Conceyos tien de tener una materialización xurídica na creación d'un **consorciu**. La coordinación de campañes abarata costos, favorez una meyor perceición

social de la xera normalizadora, permite ameyorar la calidá... La coordinación voluntariosa del personal de los SNLs nun ye abondo p'afitar esti procesu. La Rede, entamada dende la Consejería y abandonada nun puru nominalismu ensin conteníu, necesita una entidá xurídica que-y dea la posibilidá d'actuación en diversos niveles: respaldu al llabor normalizador de cada conceyu, asesoramientu xurídicu, coordinación de campañes, solicitú de subvenciones n'instancies autonómiques, estatales y europees, interlocución col Principáu, contactu con empreses y entidaes privaes...

La existencia d'un consorciu nun quita la necesaria implicación de la Federación Asturiana de Conceyos mediante una **comisión** con conteníu real y un llabor orientáu al siguimientu, coordinación y respaldu de conceyos integraos na FACC y que dan un serviciu ciudadanu determináu, nesti casu de

normalización del asturianu.

condiciones llaborales y de trabayu

De los diez servicios qu'hai anguaño n'Asturies, la situación de los trabayadores ye cambiante: va dende servicios nos que la contratación depende exclusivamente del Conceyu hasta los que dependen direutamente de les subvenciones concedíes pola Consejería y nos que tienen que renovar contratu tolos años, estos últimos son los más; y en muchos casos el serviciu queda paráu hasta que la Consejería ingresa'l dineru, con tolos problemes qu'esto trai. Tampoco son iguales los tipos de contratu, hailos a media xornada y a xornada completa.

Ye necesario que los trabayadores tean contrataos tol añu, sobre manera viendo les esperiencias d'estos años nos qu'hai trabayadores a los que nun se contrata hasta mediáu l'añu. Esto si ye malo de por sí pa la normalización, tovía ye peor teniendo en cuenta qu'en muchos casos nun tán nel periodu de planificación, que coincide col plazu abiertu na Consejería de Cultura pa

concesión de subvenciones y que suelen ser la única vía de financiación a la hora de planificar campañas nos conceyos. Ensin la presencia de los téunicos ye imposible planificar campañas de normalización con una coherencia mínima.

Abúltamos qu'éstes son les condiciones mínimes de trabayu:

- ✓ El responsable téunicu ha ser un tituláu superior o mediu, del grupu A o del B col títulu propiu d'especialista o espertu en filoloxía asturiana de la universidá, con dedicación completa y específica a la xestión del serviciu, col salariu y los demás drechos llaborales d'un funcionariu de la categoría que-y correspuenda, acordies cola convocatoria; un alministrativu del grupu C o D; y un traductor contratáu con titulación universitaria.

- ✓ La planificación llingüística ye un llabor que da frutos a medianu y llargu plazu, poro, la continuidá llaboral ye un requisitu necesariu

pa poder trabayar en campañas que tengan un siguimientu temporal.

- ✓ Disponer de material pa ser a desenvolver el trabayu propiu nunes condiciones dignes. Material ofimáticu, material d'oficina, moblame, llibros, diccionarios, interné, teléfonu...

pantes pa diseñar un plan de normalización

Los conceyos con SNL han tener un Plan de Normalización nel que se describan les midíes de política llingüística aplicables nel ámbitu del conceyu.

Han plantegase una serie d'oxetivos de tipu xeneral, que se puedan algamar a mediu o llargu plazu, y unos oxetivos específicos, que son de calter más inmediatu. Proponemos un exemplu de plan de normalización:

Oxetivos xenerales

- ✓ Promover l'usu del asturianu en tolos ámbitos de la vida social y cultural del conceyu.
- ✓ Evaluar y potenciar l'usu de la llingua asturiana dientro de l'alministración del Conceyu.
- ✓ Desendolcar un llabor d'asesoramientu pal usu y traducción de testos tanto alministrativos, como propuestes polítiques,

comunicaciones, anuncios, cartafueyos, carteles, lletreros o documentos d'otru calter que seyan solicitaos polos servicios de la Casa Conceyu, por particulares o por asociaciones.

- ✓ Promover campañas de promoción, sensibilización y afitamientu del asturianu ente les entidaes y asociaciones públiques y privaes del Conceyu.

- ✓ Informar de cursos de llingua asturiana, llexislación, drechos y deberes llingüísticos, ayudes económiques, etc.

- ✓ Participar y colaborar nes polítiques de promoción llingüística del Principáu d'Asturies y servir de tresmisores ente'l Conceyu y la Oficina de Política Llingüística.

- ✓ Collaborar na Rede de Servicios de Normalización.

- ✓ Entamar convenios y collaboraciones con entidaes públiques o privaes pal desenvolvimientu del llabor del serviciu.

- ✓ Sofitar y afalar iniciatives ciudadanes que tengan como fin l'usu de la llingua asturiana en toa triba d'actividá cultural, festexera, comercial, deportiva, d'ociu, asociativa.

Oxetivos específicos

Proponemos una serie d'actuaciones dirixíes a los distintos sectores dientro de los conceyos.

alministración pública

Ha potenciase que dende l'alministración pública s'asuma la normalización llingüística, se tome conciencia del so papel como axente nel procesu y se tenga en cuenta la so trascendencia na ciudadanía. Proponemos dellos oxetivos:

Imaxe corporativa:

- ✓ Usar el logotipu del Conceyu n'asturianu

o bilingüe nes dependencias municipales, nos vehículos, paneles y lletreros de les vías públicas y nos edificios del Conceyu.

- ✓ Rotular les distintas dependencias del Conceyu.

- ✓ Usar l'asturianu nos paneles y na información de los nuevos proyectos del Conceyu.

- ✓ Rotular los nomes de les cais y vías públicas.

Llexislación:

- ✓ Redactar y aprobar unes ordenances pal usu de la llingua asturiana.

- ✓ Incorporar los oxetivos referíos a la normalización llingüística nos planes estratéxicos d'ameyoramientu de l'alministración del Conceyu.

Documentación de la Casa Conceyu y publicidá institucional:

- ✓ Crear un corpus alministrativu onde los distintos documentos tean bilingües (impresos, espedientes, factures, ordenances, bandos, etc.).

- ✓ Usar l'asturianu na publicidá institucional del Conceyu, nos anuncios de prensa, cartelería, etc.

- ✓ La páxina web del Conceyu tien d'apaecer bilingüe.

Autoridaes y personal:

- ✓ Facer usu del asturianu por parte de les autoridaes del Conceyu.

- ✓ Tener por válidu l'usu del asturianu dientro de l'alministración del Conceyu y nos documentos que lleguen de la ciudadanía.

- ✓ Informar al personal propiu de los servicios, recursos y actuaciones de

normalización llingüística fechos dende'l Conceyu.

Formación:

- ✓ Promover ente'l funcionariáu cursos de llingua asturiana.

- ✓ Difundir ente'l personal del Conceyu vocabularios especializaos (vocabulariu alministrativu por exemplu).

- ✓ Promover cursos d'asturianu pa la ciudadanía.

Toponimia:

- ✓ Regular los topónimos y revisalos (Xunta de Toponimia).

- ✓ Usar los topónimos autóctonos en señales, mapes y documentos.

- ✓ Editar folletos cola toponimia normalizada.

educación

- ✓ Collaborar colos centros d'enseñanza y el profesoráu nel so papel d'axentes de normalización llingüística.

sector socioeconómicu

- ✓ Potenciar un usu normalizáu del asturianu por parte de los distintos departamentos que dende'l Conceyu se rellacionen con actividaes empresariales o comerciales.

- ✓ Concienciar al sector empresarial y comercial de les potencialidaes d'usar l'asturianu na imaxe corporativa.

- ✓ Desarrollar campañes publicitaries que promuevan l'usu de la llingua asturiana como llingua d'usu y de rellación cotidiana nel sector.

sector sociocultural y deportivu

- ✓ Concienciar a les asociaciones y entidaes deportives y culturales del so papel na promoción de la llingua.
- ✓ Promover ente les asociaciones l'usu de la llingua asturiana, tanto na so imaxe como nos estatutos y actividaes.
- ✓ Potenciar l'accesu de la ciudadanía a productos y servicios culturales n'asturianu.
- ✓ Realizar campañes de promoción del usu del asturianu nel sector.

